4. OCT 1961

Coordination (2)

ROYAUME DE BELGIQUE.

KONINKRIJK BELGIE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre de la Justice, le 15 septembre 1961, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "modifiant l'arrêté ministériel du 29 décembre 1950, abrogeant l'arrêté ministériel du 12 mai 1952 et modifiant l'arrêté ministériel du 16 février 1961, établissant le taux normal des honoraires des personnes requises en raison de leur art ou profession en matière répressive", a donné le 20 septembre 1961 l'avis suivant :

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 15e september 1961 door de Minister van Justitie verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot wijziging van het ministeriel besluit van 29 december 1950, tot opheffing van het ministerieel besluit van 12 mei 1952 en tot wijziging van het ministerieel besluit van 16 februari 1961 tot vaststelling van het normaal bedrag van de honoraria der personen opgeroepen in strafzaken wegens hun kunde of hun beroep", heeft de 20e september 1961 het volgend advies gegeven :

Le projet soulève les observations suivantes :

Le Conseil d'Etat propose de reprendre l'intitulé proposé dans son avis L. 2636 relatif au projet devenu l'arrêté ministériel du 12 mai 1952. Cet intitulé était le suivant :

"Arrêté ministériel modifiant l'arrêté ministériel du 29 décembre 1950 établissant le taux normal des honoraires des personnes requises, en raison de leur art ou profession, en matière répressive".

L'alinéa 2 du préambule devrait être complété comme suit : "..., modifié par l'arrêté ministériel du 16 février 1961;".

Le troisième alinéa devrait ensuite être rédigé comme suit :

"Vu l'arrêté ministériel du 16 février 1961 précité, notamment l'article 2;".

Le Conseil d'Etat propose de rédiger les articles 1er et 2 comme suit :

"Article 1er.-

Le taux normal des honoraires établi par l'arrêté ministériel du 29 décembre 1950 et par l'article 1er de l'arrêté ministériel du 16 février 1961 est majoré de cinquante pour cent.

.../...

Article 2.-

Sont abrogés l'arrêté ministériel du 12 mai 1952 et l'article 2 de l'arrêté ministériel du 16 février 1961 modifiant l'arrêté ministériel du 29 décembre 1950 établissant le taux normal des honoraires des personnes requises, en raison de leur art ou profession, en matière répressive".

Bij het ontwerp zijn de volgende opmerkingen te maken :

Voorgesteld wordt het opschrift over te nemen, dat de Raad van State heeft voorgesteld in zijn advies L.2636 betreffende het ontwerp dat het ministerieel besluit van 12 mei 1952 geworden is. Dit opschrift luidde als volgt :

"Ministerieel besluit tot wijziging van het ministerieel besluit van 29 december 1950 tot vaststelling van het normaal bedrag van de honoraria der personen opgeroepen in strafzaken wegens hun kunde of hun beroep".

Het tweede lid van de aanhef dient te worden aangevuld als volgt : "...,gewijzigd bij het ministerieel besluit van 16 februari 1961;".

Het derde lid zou dan moeten worden gelezen als volgt :

"Gelet op het hiervorengenoemd ministerieel besluit van 16 februari 1961, inzonderheid op artikel 2;".

Voorgesteld wordt de artikelen 1 en 2 te lezen als volgt :

"Artikel 1.-

Het normaal bedrag van de honoraria, vastgesteld bij het ministerieel besluit van 29 december 1950 en bij artikel 1 van het ministerieel besluit van 16 februari 1961, wordt met vijftig ten honderd verhoogd.

.../...

Artikel 2.-

Het ministerieel besluit van 12 mei 1952 en artikel 2 van het ministerieel besluit van 16 februari 1961 tot wijziging van het ministerieel besluit van 29 december 1950 tot vaststelling van het normaal bedrag van de honoraria der personen opgeroepen in strafzaken wegens hun kunde of hun beroep, worden opgeheven".

La chambre était composée de

Messieurs : J. SUETENS, premier président,

L. MOURLAU, conseillers d'Etat,
G. HOLOYE,

A. BERNARD, assesseurs de la section de législation,
Ch.VAN REEPINGHEN, bijzitters van de afdeling wetgeving,

Madame : J. DE KOSTER, greffier adjoint, greffier.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : eerste-voorzitter,

raadsheren van State,

Mevrouw: adjunct-griffier, griffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M.J.SUETENS.

Le rapport a été présenté par M.E.JOACHIM, auditeur général.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.J.SUETENS.

Het verslag werd uitgebracht door de H.E.JOACHIM, auditeur-generaal.

LE GREFFIER - DE GRIFFIER,

(s.) J.DE KOSTER.

LE PRESIDENT - DE VOORZITTER,

(s.) J.SUETENS.